



barn på museum

Gøy på museum! / Fun at the museum! / Spaß im Museum!

Det er gøy på museum! Både inne og ute vil du finne ulike aktiviteter for barna.

Inne: Lag en button, brett en papirbåt, lær dere knuter og knop, lag en piratmaske og lær morse.

Ute: Ro i båt, dobbofon, lag en barkebåt, lag et krabbesnore. Plastelinabåt og livline.

// It's fun at the museum! You will find a variety of activities for the children, both indoors and outdoors.

Inside: Make buttons, fold a paper boat, learn to tie knots, make a pirate mask, learn Morse code

Outside: Row a boat, make music on the "Dobbofon", make a boat out of bark, make a crab line. Plastacine boat and lifebuoy.

// Museum macht Spaß! Sowohl innen als auch draußen gibt es eine Menge an Aktivitäten für Kinder.

Innenaktivitäten: einen Anstecker basteln, ein Papierboot falten, Knoten und Geschwindigkeiten auf See, eine Piratenmaske basteln, Morsezeichen lernen

Außenaktivitäten: Rudern, Dobbofon, ein Borken-Boot basteln, eine Krabben schnur basteln, ein Knetboot basteln und Liveline.

Les mer om barnetilbudene våre på vestagdermuseet.no



Odderøya museumshavn

Nodeviga 38, 4610 Kristiansand
www.vestagdermuseet.no/odderoya
epost: museumshavn@vestagdermuseet.no
[facebook.com/odderoyamuseumshavn](https://www.facebook.com/odderoyamuseumshavn)
Instagram – @museumshavna

Åpningstider / Opening hours / Öffnungszeiten

Vi har åpent hver dag i perioden 17/6–15/8 kl. 11–17 og ellers i skolens ferier. / We are open 11 a.m.–5 p.m. everyday during the period 17/6–15/8 and also in the school holidays. / In der Zeit vom 17/6–15/8 haben wir täglich von 11 bis 17 Uhr geöffnet und sonst in den Schulferien.



©Vest-Agder-museet IKS 2017
Oversettelse/translation: Noricom Språktjenester AS // Foto: Arve Lindvig, Susanne Holberg // Design: Vest-Agder-museet // Kart: Statens kartverk // Trykk: Kai Hansen Trykkeri AS



Odderøya museumshavn

Aktiviteter til lands og til vanns

VESTAGDERMUSEET

VELKOMMEN TIL ODDERØYA MUSEUMSHAVN!



ÅRETS MUSEUM
2016

Maritim historie

Odderøya museumshavn og aktivitetshuset er inspirert av 1950, -60 og -70 årene og vi ønsker å fortelle plastbåtens historie, samt om dens unike tilhørighet til regionen. Vi tilbyr ulike aktiviteter knyttet til maritim historie og kystkultur for barn og voksne.

// Odderøya Museum Harbour and the activity building have drawn our inspiration from the 1950s, '60s and '70s and want to tell you the history of the fiberglass boat and its unique association with the region. We aim to offer you a wide variety of activities linked to maritime history and coastal culture.

// Der Odderøya Museumshafen und das Haus der Aktivitäten haben von den 1950er, -60er und -70er Jahren inspirieren lassen und wollen die Geschichte der Kunststoffboote erzählen, sowie deren einzigartige Zugehörigkeit zur Region. Wir möchten gleichzeitig verschiedene Aktivitäten anbieten, mit denen Sie der maritimen Geschichte und Küstenkultur näher kommen.



Utstillingene/The Exhibitions/Ausstellungen

På brygga finner du en utstilling med klassiske plastbåter. Til hver av båtene finner du tekst med informasjon om produksjon og bruk, samt tekniske spesifikasjoner. I museumshavna finner du flere utstillinger. På brygga kan du se en utstilling med klassiske plastbåter. Til hver av båtene finner du tekst med informasjon om produksjon og bruk, samt tekniske spesifikasjoner. Inne kan du besøke vår Skibsplast-utstilling. Den tar for seg historien til en av regionens største leverandører av plastbåter. Du kan også få et innblikk i vårt plastbåtverksted. Her kan du kjenne på materialene som trengs for å støpe en plastbåt og se båten vi støpte i 2016. Båten som er støpt i en original form fra Skibsplast skal nå ferdigstilles og den sjøsettes under den årlige regattaen 27. august. På Odden vil du finne en installasjon som består av solstoler og parasoller. I midten av stolene er det installert "sveivofoner" der du kan høre "Sørlandske sommerminner" - mens barna koser seg på en tur i robåten. I sommersesongen vil det også være omvisning ut til fiskebåten "Larsen senjor". Hva finner vi i teinen i dag mon tro? Daglig kl. 13.

// In the outdoor area, you will find an extensive exhibition of classic fiberglass craft. For each of the craft, there is information about the manufacturing process and use, as well as technical specifications. There are several exhibitions in the Museum Harbour. Classic fiberglass boats are exhibited along the quay, with technical specifications and information about production and use for each boat. Indoors you can visit the exhibition about Skibsplast, one of the region's most important suppliers of fiberglass boats. You can also visit our workshop where you can get to know the materials needed to make a fiberglass boat and see the one we made in 2016. The boat was made from an original mould from Skibsplast. It will be finished and launched at our annual regatta on the 27th of August. At the museum you'll also find an installation comprising deck chairs and a parasol. "Sveivofons" are installed in the chairs so you can hear summer memories from Southern Norway whilst the kids enjoy a trip in the row boats. During the summer there'll be tours out to the fishing boat "Larsen senjor". What will we find in the lobster pot today do you think? Everyday at 13:00.



// Im Außenbereich finden Sie eine schwimmende Ausstellung mit klassischen Kunststoffbooten. Zu jedem dieser Boote finden Sie einen entsprechenden Text mit Informationen zur Produktion und zum Gebrauch, sowie eine technische Spezifikation. Im Museumshafen findest du mehrere Ausstellungen. Am Kai finden Sie eine Ausstellung mit klassischen Kunststoffbooten. Zu jedem dieser Boote finden Sie einen entsprechenden Text mit Informationen zur Produktion und zum Gebrauch, sowie eine technische Spezifikation. Innen können Sie die Skibsplast-Ausstellung besuchen. Hier wird die Geschichte eines der größten Kunststoffboothersteller der Region aufgezeigt. Sie können sich auch einen Einblick in unsere Plastikboot-Werkstatt verschaffen. Hier können Sie mit den Materialien, verwendet werden, wenn ein Plastikboot gegossen wird, auf Tuchfühlung gehen und das Boot sehen, das wir 2016 gegossen haben.

Das Boot, das in einer Originalform von Skibsplast gegossen wurde, soll nun fertiggestellt werden und während der alljährlichen Regatta am 27. August zu Wasser gelassen werden. Auf Odden wiederum wurden Sonnenstühle und Sonnenschirmen aufgestellt. Zwischen den Sonnenstühlen stehen so genannte "Kurbelphone", auf denen Sie entspannt "Erinnerungen an die Sommerzeit in Sørlandet" (Sørlandske sommerminner) abspielen können, während die Kinder ihren Spaß in den Ruderboten haben. In der Sommersaison bieten wir auch Führungen hinaus zum Fischerboot „Larsen senjor“ an. Was glaubt ihr, findet man in der Reuse? Täglich 13.00 Uhr.



Kabyssen og museumsbutikken/"Kabyssen" and the museum shop/"Kabyssen"und der Museumsladen

"Kabyssen" er museumshavnas kafe. Der tilbys kaffe, te, is og andre kioskvareer. Museumsbutikken inneholder mye spennende til både voksne og barn.

NYTT I MUSEUMSHAVNA! Fiskebåten "Larsen Senjor" selger deilige nykokte reker og krabber.

*// "Kabyssen" is the museum harbour's café. Coffees, teas, ice creams and other snacks are available. The museum shop offers something for everyone. **NEW AT THE MUSEUM HARBOUR!** The fishing boat "Larsen Senjor" sells delicious freshly cooked crabs and shrimp.*

// "Kabyssen" ist das Café im Museumshafen. Im Angebot sind Kaffee, Tee, Eis und andere Kioskwaren. Der Museumsladen hält viele spannende Sachen für groß und klein bereit.

NEU IM MUSEUMSHAFEN! Auf dem Fischerboot „Larsen Senjor“ werden leckere, frisch gekochte Krabben und Garnelen verkauft.